

Janlener Jean Lenegay  
 Bureau : Gilbert 322  
 542-4605  
[jaolenar@uga.edu](mailto:jaolenar@uga.edu)

Heures de permanence: le lundi 10h00 à 11h00  
 le mardi 11h00 à 12h00  
 le mercredi 12h00 à 13h00  
 et sur rendez-vous

**Textes obligatoires :**

- Lorient-Raymer, Vialet, and Muyskens. *A vous d'écrire, atelier de français*. New York : McGraw-Hill, 1996.
- Robbe-Grillet, Alain. *Djinn*. Paris : Les Editions de minuit, 1985.

**Textes recommandés (surtout si vous comptez continuer vos études de français):**

- un bon dictionnaire anglais-français/français-anglais, tels le *Collins-Robert* ou le *Larousse*
- un dictionnaire de langue française, tel *Le Petit Robert*
- un dictionnaire de synonymes, un exemplaire de *Bescherelle, How to use French Verbs* (Fleder and Levy), etc.

**Objectifs du cours :**

Ce cours se donne pour but de châtier vos compétences orale et écrite en français. Afin d'y arriver, nous allons consacrer notre temps non seulement à parler et à écrire, mais encore à *parler de comment écrire*. Cinq genres principaux d'écriture vont nous intéresser : la narration et la description, le texte argumentatif, le compte-rendu critique, et la dissertation littéraire. Divers textes vont nous donner des sujets de conversation et des modèles pour vos propres écrits.

**Répartition de la note :**

Participation	25%	Examen partiel	10%	Travail écrit	18%
Rédactions (8% x 4)	32%	Examen final	15%		

**La note :**

100-93 A	87-89 B+	80-82 B-	71-76 C	60-67 D
90-92 A-	83-86 B	77-79 C+	68-70 C-	0-60 F

**Présence :**

Comme le cours est visé vers l'amélioration de vos compétences orale et écrite, il faut assister à chaque séance. Si vous manquez plus de 6 cours (c'est-à-dire, lors de votre 7<sup>e</sup> absence), je vous retirerai du cours avec un « WF ». Il n'y a pas d'absences « excusées ».

Si vous êtes présent(e) en classe mais vous êtes en train de travailler pour un autre cours, d'envoyer des texto, etc., je me réserve le droit de vous considérer comme « absent(e) ». Cela ne vaut pas la peine d'être ici *physiquement* mais non pas *mentalement*. Il faut aussi que vous soyez à l'heure. Si vous arrivez plus de dix minutes en retard, vous perdrez un point de participation pour ce jour-là ; si vous n'avez pas le(s) texte(s) requis, cela vous coûtera aussi un point de participation.

Si vous serez absent(e), envoyez les devoirs à rendre avec un camarade, ou bien rendez-les-moi par e-mail. Dans ce second cas, il faut que je les reçoive *avant l'heure de classe*, ou je ne les accepterai pas.

**Travail écrit :**

Les petits devoirs écrits seront mis ici, de même que le résumé de l'article que vous présenterez (voir ci-dessous).

**Participation et préparation :**

Cette note est basée sur deux choses : 1<sup>o</sup>, évidence que vous avez bien préparé la leçon (en moyenne une heure et demie pour chaque séance), et 2<sup>o</sup>, une volonté de participer *activement* à la discussion. Etre présent sans être préparé(e) et prêt(e) à parler ne contribue rien au cours. A ce niveau de votre étude de français, il faut toujours (bien sûr!) participer en français. L'important, c'est de *faire un effort*. Participer, c'est être présent(e) et éveillé(e), être préparé(e), écouter, poser des questions pertinentes à la discussion. N'oubliez pas que *tout le monde va faire des « fautes »*. N'hésitez pas à vous exprimer: la pratique quotidienne réduira la quantité d'erreurs.

Il y a 5 points possibles pour chaque séance. Si vous êtes absent(e), vous perdrez les cinq points pour ce jour-là. Notez que ce sont des critères généraux, et non pas absolus.

0	= absence
1	= présent(e), mais aucune participation, aucune préparation
2	= très peu de participation, évidence d'un manque de préparation
3.5	= participation acceptable, minimum de préparation
4	= bonne participation, presque complètement préparé(e)
5	= participation excellente, complètement préparé(e)

### L'honnêteté académique :

Comme tous les cours à la faculté des langues romanes, ce cours adhère *strictement* au programme de l'honnêteté académique. Cela veut dire simplement que tout devoir préparé pour ce cours doit être le vôtre, sans exception. Tous les devoirs que vous rendez doivent être le résultat de votre propre travail, basés sur vos propres connaissances. Absolument aucune tricherie, aucun plagiat ne sera toléré. L'emploi d'un logiciel de traduction est une violation de l'honnêteté académique. Si vous utilisez des ressources secondaires, il faut citer toutes ces ressources dans le style MLA, y compris tous renseignements trouvés sur Internet. Pour plus d'information, voir [http://www.uga.edu/ovpi/academic\\_honesty/culture\\_honesty.htm](http://www.uga.edu/ovpi/academic_honesty/culture_honesty.htm).

### Rédactions :

- Vous allez écrire quatre (4) rédactions au cours du semestre.
- Les rédactions **doivent**
  - être tapées à l'ordinateur. *Aucune rédaction écrite à la main ne sera acceptée.*
  - être au moins trois pages de longueur (mais pas plus que quatre), à double-interligne, en Times New Roman 12 comme police, avec des marges d'un pouce
  - être agrafées
  - avoir les accents insérés pendant que vous tapez. Allez au site <http://www.rom.uga.edu/accents/index.htm> pour de l'aide en insérant les accents.
- Vous aurez chaque semaine (plus ou moins) un petit devoir écrit (d'une page) qui vous aidera à écrire les rédactions plus longues. Ces devoirs doivent suivre les mêmes indications que les rédactions pour la police et les marges (une page de couverture n'est pas nécessaire pour les petits devoirs écrits).
- Il est *formellement interdit* de faire corriger vos devoirs et vos rédactions par quelqu'un d'autre, comme c'est une violation de l'honnêteté académique. Le professeur est la seule personne autorisée à vous aider. Il faut savoir, cependant, que je ne corrigerai pas toutes les erreurs dans les brouillons de vos rédactions : il faut venir avec *des questions précises* sur la grammaire et/ou le contenu.

### Présentation des articles :

- On réservera plusieurs séances à la présentation d'un article que vous aurez choisi. Les jours indiqués par (\*) sur l'emploi du temps, un(e) étudiant(e) sera obligé(e) de parler d'un article qui l'intéresse et de mener une discussion sur cet article.
- Choisissez deux-trois articles (*1 ou 2 pp. maximum*), téléchargés du site web d'un magazine ou d'un journal qui figure sur la « Bibliographie générale » à la fin du syllabus.
- *Sept (7) jours avant* votre présentation, envoyez-moi les articles par e-mail; ensuite j'en choisirai un et je l'enverrai à toute la classe.
- Ecrivez 3-4 questions *de discussion* sur votre article, et affichez-les sur eLC sous « Discussions ».
- *Tout le monde est censé lire les articles, réfléchir aux questions affichées sur eLC et préparer ses propres questions !*
- Présentation:
  - Présentez les mots de vocabulaire pertinents à la discussion (mais ne donnez pas de simples traductions en anglais).
  - Résumez *brièvement* l'article.
  - Analysez l'article, donnant votre opinion sur le sujet.
  - Demandez à vos camarades de répondre aux questions que vous aurez préparées, et menez une discussion avec la classe. Toute la présentation devrait durer environ 15 minutes.
  - *Le jour de votre présentation*, vous me rendrez un résumé de votre article.
- Les camarades de classe seront obligés de parler de même que ceux qui présentent l'article. Vos efforts pendant les séances de discussion feront partie de votre note de participation.

### Débats

Pendant que nous étudions le texte argumentatif, vous allez participer à trois débats dans des groupes de deux ou trois étudiants ; chaque groupe sera pour ou contre un sujet donné. Votre groupe et le sujet de votre débat vous seront choisis après « drop-add ». Chaque étudiant(e) dans le groupe sera responsable d'un argument pour ou contre le sujet donné, et le jour de votre débat, me rendra une version écrite (une page) de l'argument présenté en classe. L'étudiant(e) disposera de 5 minutes pour présenter son argument. On en parlera en plus de détail plus tard.

### Miscellanées :

- *Aucun devoir ni rédaction ne sera accepté en retard*, sauf dans des cas bien particuliers, négociés à l'avance avec le professeur, et cela uniquement pour des raisons *valables*.
- Tous passeront les examens au jour et à l'heure prescrits sur l'emploi du temps. *Les rattrapages n'existent pas !*
- Les portables doivent obligatoirement rester éteints pendant la séance de classe. Si votre portable sonne pendant la séance, vous perdrez un point de participation pour ce jour-là.

**Table française :** La Table française fournit un environnement où vous pouvez parler français avec d'autres étudiants et professeurs. Bien que l'assistance ne soit pas obligatoire, je vous conseille fortement d'y aller. Nous nous réunirons à 16h30 au Globe, au coin des rues Clayton et Lumpkin.

FREN 3020		L'emploi du temps		Automne 2010
DATE		Sujet d'aujourd'hui ; les pages sont à préparer avant la séance. AVD = A vous d'écrire, S = supplément		
		A lire	A préparer à l'écrit	
<b>Août</b>	16 Lun	Introduction au cours		
	18 Mer	AVD Chapitre préliminaire : pp.8-13		
	20 Vend	AVD Ch. 4 : pp. 93-97	AVD 95 A1-3. / S 9 Exercice de style 1	
	23 Lun	AVD Ch. 4 : pp. 97-102	AVD 99 A, B ; 102 A (Analyse)	
	25 Mer	AVD Ch. 4 : pp. 102-108	AVD 102 A, B (Mise en application) S 13 Exercice de style 5	
	27 Vend	<i>Djinn</i> : pp. 7-19 (Préface & ch. 1)	S 30-31 Vocabulaire et questions	
	30 Lun	AVD Ch. 5 : pp. 110-111, 114-118	AVD 116 A-C S 10 Exercice de style 2	
<b>Septembre</b>	1 Mer	Présentation d'articles	1 page : description d'une personne	
	3 Vend	AVD Ch. 5 : pp. 122-125 S 22 Texte modèle: "Clair de lune" Maupassant (extrait)	S 21 Exercice de style 13 S 23 Questions « Clair de lune »	
	6 Lun	<b>Labor Day : PAS DE SÉANCE</b>		
	8 Mer	AVD Ch. 6 : pp. 130-135	AVD 131 A, 132 B	
	10 Vend	<i>Djinn</i> : pp. 20-31 (Ch. 2)	S 32-33 Vocabulaire et questions 1 page : description d'un lieu	
	13 Lun	AVD Ch. 6 : pp. 136-141, 146-148	AVD 137 A-D	
	15 Mer	AVD Ch. 6 : pp. 148-151	AVD 150 A-C	
	17 Vend	Présentation d'articles	1 page : un moment important/ intéressant	
	20 Lun	AVD Ch. 9 : pp. 204-210	S 14 Exercice de style 6	
	22 Mer	AVD Ch. 9 : pp. 213-217		
	24 Vend	<i>Djinn</i> : pp. 32-46 (Ch. 3)	S 34-35 Vocabulaire et questions Rédaction 1 : Narration/Description	
	27 Lun	AVD Ch. 9 : pp. 218-222	AVD 222 A-B	
	29 Mer	AVD Ch. 9 : pp. 218-222, suite	AVD 222 C-D S 17 Exercice de style 9	
<b>Octobre</b>	1 Vend	Présentation d'articles	1 page : pour	
	4 Lun	<b>Examen du mi-semestre</b>		
	6 Mer	Préparation pour les débats	S 12 Exercice de style 4	
	8 Vend	Débat 1	1 page : contre	
	11 Lun	Débat 2	S 19 Exercice de style 11	
	13 Mer	Débat 3		
	15 Vend	<i>Djinn</i> : pp. 47-61 (Ch. 4)	S 36-37 Vocabulaire et questions Rédaction 2 : texte argumentatif	
	18 Lun	Présentation d'articles		
	20 Mer	Film	S 20 Exercice de style 12	
	21 Jeu	<b>Dernier jour de se retirer du cours avec un « W »</b>		
	22 Vend	Film	1 page : critique d'un film ou d'un roman	
	25 Lun	Film		
	27 Mer	Film : discussion	S 29 Questions sur le film	
	29 Vend	<b>Vacances d'automne</b>		
<b>Novembre</b>	1 Lun	<i>Djinn</i> : pp. 62-78 (Ch. 5)	S 38-39 Vocabulaire et questions S 11 Exercice de style 3	

	3 Mer	Présentation d'articles	Rédaction 3: Compte-rendu critique
	5 Vend	AVD Ch. 7 : pp. 157-166	AVD 164 A, B
	8 Lun	AVD Ch. 7 : pp. 166-172	AVD 170 A-C S 18 Exercice de style 10
	10 Mer	<i>Djinn</i> : pp. 79-96 (Ch. 6)	S 40-41 Vocabulaire et questions
	12 Vend	AVD Ch. 7 : pp. 173-177	
	15 Lun	Présentation d'articles	AVD 177 A-E
	17 Mer	S 27 Texte modèle : <i>Les Misérables</i> (extrait)	S 28 Questions sur <i>Les Misérables</i>
	19 Vend	Suite et fin	S 15 Exercice de style 7
<b>22-26</b>		<b>Thanksgiving</b> ( <i>Actions de grâce</i> )	
	29Lun	<i>Djinn</i> : pp. 97-116 (Ch. 7)	S 42-43 Vocabulaire et questions
<b>Décembre</b>	1 Mer	S 24 Texte modèle : <i>Bouvard et Pécuchet</i> (extrait)	S 25 Questions sur <i>Bouvard et Pécuchet</i>
	3Vend	Suite et fin	S 16 Exercice de style 8
	6 Lun	<i>Djinn</i> : pp. 117-144 (Ch. 8 & épilogue)	S 44-45 Vocabulaire et questions
	7 Mar	<i>Djinn</i> , suite et fin	Rédaction 4 : Commentaire de texte
	<b>8 Mer</b>	<b>Jour de lecture, pas de classe</b>	
<b>Nota bene : Ce syllabus est provisoire et peut subir des changements s'il y aura besoin.</b>			

**Examen final: Lundi, le vendredi 10 décembre 2010, de 12h00 à 15h00**

- *Notez bien que vous ne pouvez passer l'examen final à une heure ou à une date différente que dans un cas d'extrême urgence.*

**Magazines et Journaux** (recommandés pour les présentations)  
(Les sites marqués d'une \* sont surtout recommandés)

**A la bibliothèque d'UGA :**

*L'Express*. AP20.E9. Hebdomadaire : actualité. <http://www.lexpress.fr> \*  
*Le Figaro*. Quotidien. <http://www.lefigaro.fr>  
*Le Monde*. Quotidien. <http://tout.lemonde.fr>  
*Le Nouvel Observateur*. Folio AP20.N74. Hebdomadaire: actualité. <http://quotidien.nouvelobs.com>

**Sur internet uniquement :**

*France Amérique*. Hebdomadaire. <http://www.france-amerique.com> \*  
*Journal Français*. Mensuel édité aux USA. <http://www.journalfrancais.com> \*  
*Libération*. Quotidien. <http://www.liberation.fr>  
*Le Point*. Hebdomadaire. <http://www.lepoint.fr>  
*La Tribune*. Quotidien : actualité économique et financière. <http://www.latribune.fr>

**D'autres bons sites internet :**

<http://news.google.fr> (excellente source d'articles pour les présentations) \*  
Moteur de recherche: <http://www.yahoo.fr/> [pour la France]; <http://www.yahoo.ca/> [pour le Canada]  
Hapax (French resources on the web): <http://hapax.be.sbc.edu/>  
Site donnant les renseignements nécessaires pour les citations MLA: <http://www.libs.uga.edu/ref/mlastyle.html>.  
Un assez bon dictionnaire en ligne : [www.wordreference.com](http://www.wordreference.com)

**\*\*All academic work must meet the standards contained in "A Culture of Honesty." All students are responsible to inform themselves about those standards before performing any academic work.**

**\*\*The course syllabus is a general plan for the course; deviations announced to the class by the instructor may be necessary.**